

《大女主爽片《泳者之心》将于5月31日上映》

The only wrinkles in “ Young Woman and the Sea ” are the ones Daisy Ridley likely developed spending all that time in the water, but the movie presents such a stirring true story, so efficiently told, that really shouldn ’ t matter. Like Trudy Ederle swimming the English Channel, knowing where you ’ re going, in this case, isn ’ t as significant as the near-irresistible, awe-inspiring act of getting there.

《泳者之心》中唯一的“ 皱纹 ”可能是黛西·雷德利长时间泡在水里产生的，但这部电影呈现了一个如此激动人心的真实故事，且讲述得如此高效，这些“ 皱纹 ”真的无关紧要。就像特鲁迪·埃德勒游过英吉利海峡一样，知道自己要去哪里，在这种情况下，并没有像到达那里的几乎不可抗拒、令人敬畏的行为那么重要。



Granted, the title almost sounds like the marketing department threw in the towel on anything more appealing (its echoes of Ernest Hemingway notwithstanding), except that it ’ s actually derived from the book, “ Young Woman and the Sea: How Trudy Ederle Conquered the English Channel and Inspired the World, ” on which the film is based.

诚然，这个标题听起来几乎像是营销部门在更具吸引力的东西上放弃了(尽管它让人想起了欧内斯特·海明威)，但实际上它来源于电影所基于的书籍《泳者之心：特鲁迪·

埃德勒如何征服英吉利海峡并激励世界》。

In addition, the movie was originally destined to premiere on Disney+, until producer Jerry Bruckheimer (and according to the trade papers, positive audience testing) prompted the studio to give it a shot in the increasingly shark-infested theatrical waters, where its future appears uncertain.

此外，这部电影原本打算在迪士尼+上首映，直到制片人杰瑞·布鲁克海默(以及据贸易报纸报道，积极的观众测试)促使制片厂将其投入鲨鱼越来越多的影院水域，其未来似乎不确定。

Wherever one sees it, “ Young Woman ” possesses plenty of old-school charms, reflecting a triumph of the human spirit and endurance that (aided significantly by Amelia Warner ’ s musical score) buoys the soul. In that regard it joins a long list of classic sports movies, perhaps even more than its recent cousins, the swim-themed Netflix film “ Nyad ” and George Clooney ’ s Olympic tale “ The Boys in the Boat. ”

无论在哪里观看，《泳者之心》都充满了老式魅力，反映了人类精神和毅力的胜利，这种胜利(在阿梅莉亚·华纳的音乐配乐的大力帮助下)振奋了灵魂。在这方面，它加入了一系列经典体育电影的行列，甚至可能超过了它最近的同类作品——以游泳为主题的Netflix电影《尼亚德》和乔治·克鲁尼的奥运故事《船上的男孩》。

Ridley has stayed busy in smaller films since her high-profile “ Star Wars ” stint, but few that showcase her innate likability better than this one. Then again, it ’ s hard not to root for Trudy, born to German immigrant parents, who overcame measles as a child and the “ old ways ” insisted upon by her father (“ Killing Eve ’ s ” Kim Bodnia) to become an Olympic-caliber swimmer, competing in the 1924 Games before undertaking the grueling 21-mile swim of the English Channel two years later.

黛西·雷德利自出演备受瞩目的《星球大战》系列后，一直在小成本电影中忙碌，但很少有电影能像这部电影一样，更好地展示她与生俱来的魅力。不过，为特鲁迪加油打气也是情理之中的事。特鲁迪出生于德国移民家庭，小时候克服了麻疹，也克服了父亲(“ 杀死伊芙 ” 中的金·波德尼亚饰演)坚持的“ 老一套 ”，成为了一名奥运级别的游泳运动员，在1924年奥运会上参赛，两年后完成了长达21英里的英吉利海峡游泳。

Ederle faced formidable tides in and out of the water, the latter in the form of overt sexism, offset by her steely mom (Jeanette Hain), supportive sister (Tilda Cobham-Hervey, who played Helen Reddy in “ I Am Woman ”) and demanding coach (Sian Clifford), as well as another swimmer (Stephen Graham) who recognizes her grit and potential.

埃德尔不仅要应对水上汹涌的潮流，还要面对水面之上的公开性别歧视。她母亲(由珍

妮特·海恩饰演)的支持、妹妹(由蒂尔达·科巴姆-赫维饰演,她曾在《我是女人》中饰演海伦·雷迪)的支持,以及教练(由茜安·克利福德饰演)的严格要求,以及另一位游泳运动员(由斯蒂芬·格拉汉姆饰演)对她的坚韧和潜力的认可,都让她能够顶住这些压力。

Norwegian director Joachim Rønning (“ Maleficent: Mistress of Evil ”) and screenwriter Jeff Nathanson (2019 ’ s “ The Lion King ”) both have Disney credentials, but “ Young Woman and the Sea ” possesses the throwback feel of live-action fare that flourished long before fretting about theatrical windows became an overriding concern.

挪威导演约阿希姆·罗宁(《沉睡魔咒2》)和编剧杰夫·纳桑森(2019年《狮子王》)都曾为迪士尼工作过,但《泳者之心》却让人感受到了实景动作片久违的复古气息,在电影院窗口上映之前,人们不必过多担忧。

The inevitable closing crawl and old newsreel footage merely adds heft to the story, in a way that feels a bit timelier 100 years after Ederle competed in the Olympics.

结尾不可避免的滚动字幕和旧新闻影片素材,仅仅是为故事增加了分量,这在埃德尔参加奥运会100年后,感觉更加应景。

Whether destined for consumption in a theater or via streaming, “ Young Woman and the Sea ” is an exercise in the simple power of a well-told story, the kind that can wash over and uplift you all at once.

无论观众是在电影院观看还是通过流媒体观看,《泳者之心》都是对讲好故事这一简单力量的练习,这种故事能够一下子让你沉浸其中,并让你振奋起来。

“ Young Woman the Sea ” premieres May 31 in US theaters. It ’ s rated PG.

《泳者之心》将于5月31日在美国影院首映,被评为PG级。